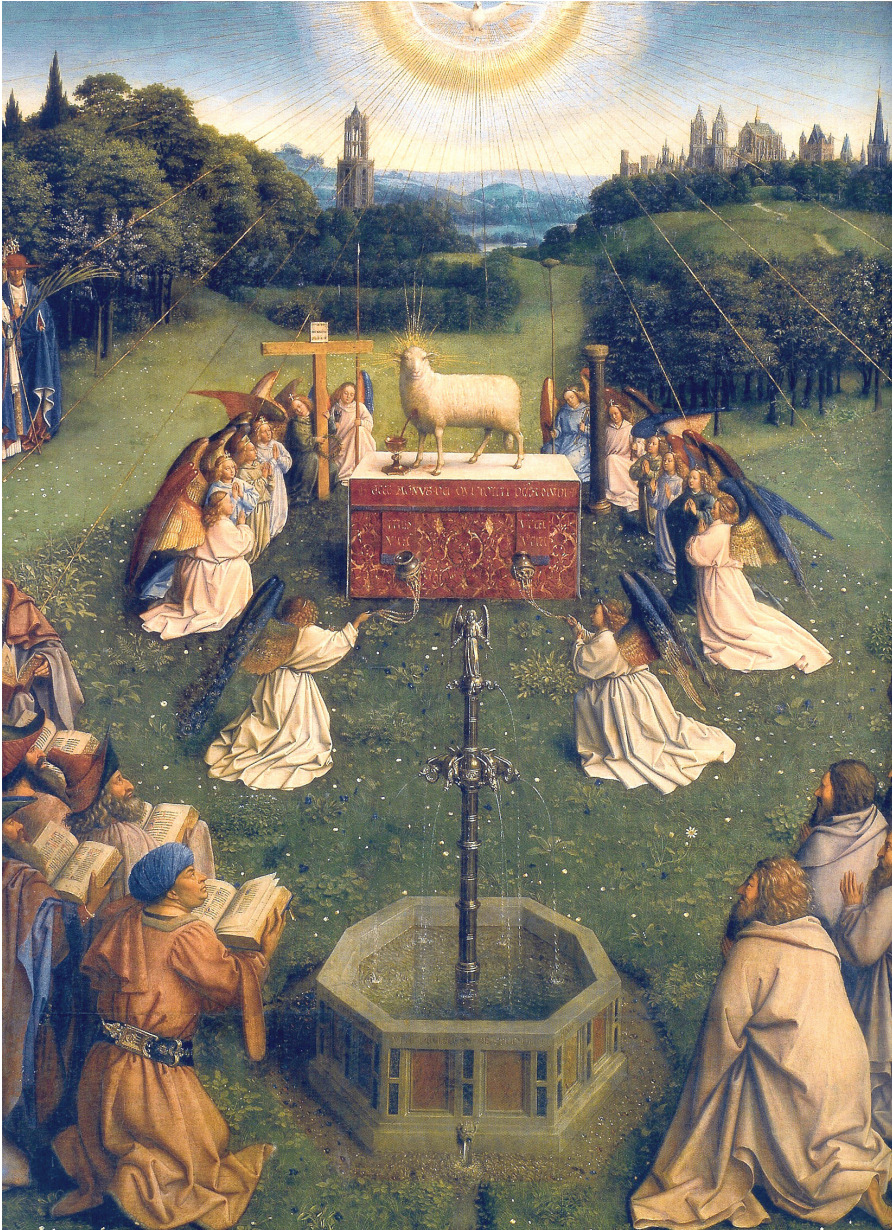


UNITED CHURCH *of* CHAPEL HILL



Summer Worship | Culto de verano

JULY 12, 2026 | 12 DE JULIO DE 2026

10:30 A.M.

*Please stand, as able / *Por favor, pónganse de pie

Bold text indicates congregational response / El texto en negrita indica la respuesta de la congregación

OPENING VOLUNTARY / PRELUDIO

I've Got Peace Like a River
(Paz como un río)

traditional, arr. Paul Johnston

CHORAL INTROIT / INTROITO CORAL

Yo Vine a Alabar a Dios (I came to praise God)

traditional

Yo no se a lo que tu haz venido
Pero yo vine a alabar a Dios
Yo no se a lo que tu haz venido
Pero yo vine a alabar a Dios

Yo vine yo vine, yo vine a alabar a Dios
Yo vine yo vine, yo vine a alabar a Dios

WELCOME / BIENVENIDA

***CALL TO WORSHIP / LLAMADA A LA ADORACIÓN**

Paraphrase of Isaiah 55 / Parafrase de Isaías 55

God's word is like the rain and snow that come down from heaven: they water the earth, make it bring forth and new life to sprout, giving seed to the sower and bread from the harvest.

La palabra de Dios es como la lluvia y la nieve que caen del cielo: riegan la tierra, hacen que dé fruto y que brote nueva vida, proporcionando semilla al sembrador y pan de la cosecha.

When we receive the word of God, we go out in joy and come back in peace. The hills before us burst into song; and all the trees clap their hands.

Cuando recibimos la palabra de Dios, salimos con alegría y regresamos en paz. Las colinas que tenemos delante prorrumpen en canto, y todos los árboles aplauden.

God's word provides all that we need, feeds our spirit, and lights our path.

La palabra de Dios nos brinda todo lo que necesitamos, alimenta nuestro espíritu e ilumina nuestro camino.

Thanks be to God! Gracias a Dios!

***PASSING OF THE PEACE / SALUDO DE LA PAZ**

The peace of Christ be with you.
And also with you.

La paz de Cristo sea contigo.
Y también contigo.

*HYMN OF PRAISE / HIMNO DE ALABANZA

A Mighty Fortress is Our God (Nuestro Dios es una fortaleza poderosa)



Cas - ti - llo fuer - te es nue - stro Dios, de - fen - sa y buen es - cu - do;
Did we in our own strength con - fide, our striv - ing would be los - ing,
Y si de - mo - nios mil es - tán, pron - tos a de - vor - ar - nos;
That word be - yond all earth - ly powers for - ev - er is a - bid - ing;

5



con su po - der nos li - bra - rá, en es - te tran - ce a - gu - do;
But there is one who takes our side, the One of God's own choos - ing.
no tem - e - re - mos por - que Dios, sa - brá co - mo am - pa - rar - nos;
The Spi - rit and the gifts are ours, for Christ is with us sid - ing.

10



con fu - ria y con a - fán, a - có - san - os Sa - tán; por ar - mas de - ja
You ask who that may be? Christ Je - sus sets us free! With might - y power to
que mues - tre su vi - gor; Sa - tán y su fu - ror; da - ñar - nos no po -
Let goods and kin - dred go, this mor - tal life al - so; the bod - y they may

16



ver, as - tu - cia y gran po - der; cual él no hay en la tie - rra.
save, vic - to - rious o'er the grace, Christ will pre - vail tri - um - phant.
drá, pues con - den - a - do es; ya por la pa - la - bra san - ta.
kill; God's truth shall tri - umph still; God's reign en - dures for - ev - er.

CHILDREN'S MOMENT / MOMENTO PARA LAS NIÑAS Y LOS NIÑOS

CHILDREN'S RESPONSE / RESPUESTA DE LAS NIÑAS Y LOS NIÑOS

Praise God All Ye Little Children (Alabad a Dios, todos los niños pequeños)



Praise God! Praise God, all you lit - tle chil - dren. God is love, God is love.



Praise God! Praise God, all you lit - tle chil - dren. God is love, God is love.

SCRIPTURE READINGS / LECTURAS

(New International Version / Nueva Versión Internacional)

Revelation 7:9-17

After this I looked, and there before me was a great multitude that no one could count, from every nation, tribe, people and language, standing before the throne and before the Lamb. They were wearing white robes and were holding palm branches in their hands. And they cried out in a loud voice: “Salvation belongs to our God, who sits on the throne, and to the Lamb.”

All the angels were standing around the throne and around the elders and the four living creatures. They fell down on their faces before the throne and worshiped God, saying: “Amen! Praise and glory and wisdom and thanks and honor and power and strength be to our God for ever and ever. Amen!”

Then one of the elders asked me, “These in white robes—who are they, and where did they come from?” I answered, “Sir, you know.”

And he said, “These are they who have come out of the great tribulation; they have washed their robes and made them white in the blood of the Lamb. Therefore, “they are before the throne of God and serve him day and night in his temple; and he who sits on the throne will shelter them with his presence. ‘Never again will they hunger; never again will they thirst. The sun will not beat down on them, nor any scorching heat. For the Lamb at the center of the throne will be their shepherd; ‘he will lead them to springs of living water.’ And God will wipe away every tear from their eyes.”

Apocalipsis 7:9-17

Después de esto miré y apareció una multitud tomada de todas las naciones, tribus, pueblos y lenguas; era tan grande que nadie podía contarla. Estaban de pie delante del trono y del Cordero, vestidos de ropas blancas y con ramas de palma en la mano. Proclamaban a gran voz: «¡La salvación viene de nuestro Dios que está sentado en el trono y del Cordero!».

Todos los ángeles estaban de pie alrededor del trono, de los ancianos y de los cuatro seres vivientes. Se postraron rostro en tierra delante del trono y adoraron a Dios diciendo: «¡Amén! La alabanza, la gloria, la sabiduría, la acción de gracias, la honra, el poder y la fortaleza son de nuestro Dios por los siglos de los siglos. ¡Amén!».

Entonces uno de los ancianos me preguntó: —Esos que están vestidos de blanco, ¿quiénes son y de dónde vienen?

—Eso tú lo sabes, mi señor —respondí.

Él me dijo: —Aquellos son los que están saliendo de la gran tribulación; han lavado y blanqueado sus túnicas en la sangre del Cordero. Por eso están delante del trono de Dios, y día y noche le sirven en su templo; el que está sentado en el trono les dará refugio con su presencia. Ya no sufrirán hambre ni sed. No los abatirá el sol ni ningún calor abrasador. Porque el Cordero que está en el trono los gobernará y los guiará a fuentes de agua viva, y Dios enjugará toda lágrima de sus ojos.

SERMON / SERMÓN

Written-Down Remix, Part 2 (Remix transcrito, parte 2)

Jackson Ringley

MUSIC FOR REFLECTION / MÚSICA PARA REFLEXIONAR

CALL TO SHARING / LLAMADO A COMPARTIR



Bue - no es a - la bar, oh Se - ñor, tu nom - bre.
 It is a good thing to give praise to You, Lord.



dar - te glo - ria, hon - ra y ho - nor, por siem - pre.
 Sal - va - tion, and glo - ry, and pow'r, for - ev - er,



Bue - no es a - la - bar - te Je - sús y go - zar -
 It is a good thing to give praise, to re-joyce



- me en tu po - der. Por - que
 in Your name. Be - cause



gran - de e - res Tú, gran - de son tus o -
 You are great, my Lord, How great are Your won -



- bras, por - que gran - de e - res Tú, gran - de es tu a - mor,
 - ders! Be - cause You are great, my Lord, So great Your love,



gran - de es tu glo - ria. Por - que ria.
 so great Your glo - ry! Be - cause ry!

Praise God, from whom all blessings flow; praise
A Dios, el Pa - dre ce - les - tial, al

Christ, all peo - ple here be - low; praise Ho - ly Spi - rit,
Hi - jo, nues - tro Re - den - tor, al e - ter - nal Con -

Com - for - ter; praise Tri - une God whom we a - dore.
so - la - dor u - ni - dos to - dos a - la - bad.

PRAYERS OF THE PEOPLE / ORACIONES DEL PUEBLO

Escúchanos, Dios.

Hear us, God.

LORD'S PRAYER / ORACIÓN DE PADRE NUESTRO

Our Father, who art in heaven, hallowed be thy name. Thy kingdom come. Thy will be done on earth, as it is in heaven. Give us this day our daily bread. And forgive us our debts, as we forgive our debtors. And lead us not into temptation, but deliver us from evil. For thine is the kingdom, and the power, and the glory, forever. Amen.

Padre nuestro que estás en el cielo, santificado sea tu nombre; venga a nosotros tu reino, hágase tu voluntad, aquí en la tierra como en el cielo. Danos hoy nuestro pan de cada día y perdona nuestras ofensas, así como nosotros también perdonamos a los que nos ofenden, y no nos dejes caer en la tentación, y líbranos del mal, porque tuyo es el Reino, el poder y la gloria, por siempre. Amen.

INVITATION TO AN OPEN TABLE / INVITACIÓN A LA MESA ABIERTA

The Lord be with you.

And also with you.

Lift up your hearts.

We lift them to the Lord.

Let us give thanks to the Lord our God

It is right to give our thanks and praise.

La Divinidad sea con ustedes.

Y también contigo.

Elevemos los corazones.

Los elevamos a la Divinidad.

Demos gracias a nuestro Dios.

Es justo darle gracias y alabanza.

WORDS OF INSTITUTION / PALABRAS DE LA CENA

On the night in which Jesus was arrested, He took bread, gave thanks, broke it, and gave it to his disciples saying:

“Tomen y coman. Este es mi Cuerpo, entregado por todos ustedes”

When the supper was over, Jesus took the cup, gave thanks, and said to his disciples:

“Tomen y beban, esta es mi sangre de la alianza nueva y eterna. Hagan esto en conmemoración mía.”

Venimos a la mesa como comunidad. Cristo nos lleva a la comunión con él, transformándonos para vivir una relación de amor con Dios, con nuestros vecinos y con toda la creación. Amén.

Please come forward to receive the bread and cup. We offer a gluten-free option in the basket with purple linens and serve only non-alcoholic grape juice. Raise your hand if you would like a pastor to bring the elements to you. / Por favor, acérquense para recibir el pan y el cáliz. Ofrecemos una opción sin gluten en la cesta con linos de color púrpura y servir sólo jugo de uva sin alcohol. Levante la mano si desea que un pastor le traiga los elementos.

COMMUNION HYMN / HIMNO DE LA COMUNIÓN

Una Espiga (Sheaves of Summer)

A D/A A E7 A

1. U - na es - pi - ga do - ra - da por el sol,
 2. Com - par - ti - mos la mis - ma co - mu - ni - ón,
 1. Sheaves of sum - mer turned gold - en by the sun,
 2. We are shar - ing the same com - mun - ion meal,

(A) E7/B

el ra - ci - mo que cor - ta el vi - ña - dor,
 so - mos tri - go del mis - mo sem - bra - dor.
 grapes in bunch - es cut down when ripe and red,
 we are wheat by the same great Sow - er sown;

Dm E7 A D/A A

com - par - ti - mos a - ho - ra en pan y vi - no de a - mor,
 Un mo - li - no la vi - da nos tri - tu - ra con do - lor;
 are con - vert - ed in - to the bread and wine of God's love
 like a mill - stone, life grinds us down with sor - row and pain,

(A) Bm7 E7 A D/A A

re - cor - dan - do el cuer - po y san - gre del Se - ñor.
 Dios nos ha - ce pue - blo nue - vo en el a - mor.
 in the bod - y and blood of our dear Lord.
 but God makes us new peo - ple bound by love.

3. Como granos que han hecho el mismo pan,
 como notas que tejen un cantar,
 como gotas de agua que se funden en el mar,
 los cristianos un cuerpo formarán.
4. A la mesa de Dios se sentarán;
 todos juntos su pan compartirán.
 Una misma esperanza caminando cantarán;
 en la vida como hermanos se amarán.
3. Like the grains which become one same whole loaf,
 like the notes that are woven into song,
 like the droplets of water that are blended in the sea,
 we, as Christians, one body shall become.
4. At God's table together we shall sit.
 As God's children, Christ's body we will share.
 One same hope we will sing together as we walk along;
 brothers, sisters, in life, in love, we'll be.

PRAYER OF THANKSGIVING / ORACIÓN DE ACCIÓN DE GRACIAS

We give thanks, gracious God, that you have refreshed us at your table by granting us the presence of Jesus Christ. Strengthen our faith, increase our love for one another, and send us forth into the world in courage and peace, rejoicing in the power of the Holy Spirit. Amen.

Te damos gracias, Dios misericordioso, porque nos has renovado en tu mesa concediéndonos la presencia de Jesucristo. Fortalece nuestra fe, aumenta nuestro amor mutuo y envíanos al mundo con valentía y paz, regocijándonos en el poder del Espíritu Santo. Amén.

*HYMN OF BLESSING / HIMNO DE BENDICIÓN

The Church's One Foundation (el único fundamento de la Iglesia)



The church's one foun - da - tion in Je - sus Christ our Lord;
Aun - que es de much - as ra - zas, dis - fru - ta de u - ni - dad:
'Mid toil and trib - u - la - tion, and tu - mult of our way,
Mas Dios a - qui dis - fru - ta ce - les - te com - u - nión:

5



we are Christ's new cre - a - tion by wa - ter and the word;
so - lo u - na fe con - fie - sa en san - ta ca - ri - dad;
we wait the con - sum - ma - tion of peace for - ev - er - more;
con Dios y con los san - tos en paz y per - fec - ción.

10



From heaven Christ came and sought us in love to set us free;
es u - no su bau - tis - mo, un pan de san - ti - dad;
Till with the vi - sion glo - rious, our long - ing eyes are blessed,
Je - sús, ca - be - za nues - tra, con cé - de - nos lu - gar,

15



with pre - cious blood Christ bought us for all e - ter - ni - ty.
por gra - cia siem - pre es - per - a un - na fe - li - ci - dad.
and the great church vic - to - rious shall be the church at rest.
con los que ha - bi - tan siem - pre en tu ce - les - te ho - gar.

*BENEDICTION / BENDICIÓN

CLOSING VOLUNTARY / POSLUDIO

Prelude No. 21 from "The Well-Tempered Clavier," Book 1

J.S. Bach

GRATITUDE CORNER | RINCÓN DE LA GRATITUD

Submissions needed! If you can name something about our church community that makes you want to give thanks and sing in less than 200 words, we'd love to print it here. Send your submission to mmee@unitedchurch.org.

¡Necesitamos propuestas! Si usted puede nombrar algo acerca de nuestra comunidad de la iglesia que te hace querer dar gracias y cantar en menos de 200 palabras, nos encantaría publicarlo aquí. Envía tu propuesta a mmee@unitedchurch.org.

WELCOME!

If you are new to United Church, we are so glad you are here. Please stop by the Welcome Table to fill out a contact card and take a gift bag with more information about our congregation. We also invite you to introduce yourself to a pastor and join us in Fellowship Hall for coffee and refreshments following worship.

EMERGENCY RESPONSE PLAN

UCCH has a response plan in place for health/safety emergencies or other unexpected situations. If you would like more details please contact a Deacon or Pastor.

UCCH 101 FOR PROSPECTIVE MEMBERS

Sundays, July 19 & August 16 at 9:15am in the library
Interested in joining United Church as a member, or just in learning more about this congregation or denomination? UCCH 101 is for you! Over breakfast we'll explore spirituality, our church community and denomination, with time for questions and conversation. Visit "bit.ly/UCCH101" to RSVP.

SUMMER WORSHIP & BIBLE STUDY SERIES

9:15am Bible study | Family Parlor
10:30am joint bilingual worship | Fellowship Hall
★ Because of ongoing HVAC concerns, all joint and Festival Worship services will be held in the Fellowship Hall until further notice.

Summer joint worship will continue through Sunday, July 26. Our Bible study and worship focus will be the Book of Revelation, one of the most misunderstood books of the Bible. Contact Pastor Caleb at (cwolf@unitedchurch.org) with any questions.

RSC SCHOOL SUPPLY COLLECTION DRIVE

July 1-July 20, 2026
Refugee Support Center (RSC) is holding a school supply collection drive for students from refugee families from Afghanistan, Burma, the Central African Republic, Congo, Rwanda, Syria, and Ukraine. This year's goal is to provide 350 students in Pre-K through 12th grade with backpacks full of school supplies. Order from the Amazon wishlist or donate new, unused school supplies at the drive-through collection event in July. Online orders should be sent directly to UCCH (RSC's partner church). Details here: "<https://bit.ly/RSCschool26>"

UPCOMING SUNDAY WORSHIP & PROGRAMS

July 19: UCCH 101; Summer joint worship: Laity Sunday
July 26: Final summer worship service
August 23: Joint Worship - Celebration of Ministries & New Member Sunday

MIDDLE SCHOOL DAY CAMP

Middle School Day Camp runs August 18-20 from 9am to 3:30pm and is based at United Church. Daily program includes a local service project, recreation, art, and reflection. Payment available on a sliding scale. Spots are limited; scan the QR code to register and reserve your spot.



EARTHQUAKE RELIEF FOR VENEZUELA

Throughout July, we invite you to support a special collection for those affected by the recent earthquakes in Venezuela. Gifts will be shared between the Bambi Foundation, which cares for children orphaned by the disaster, and the Red Cross to provide urgently needed medical supplies. Participate by making a gift to UCCH with the words "Venezuela Collection," or visit our online giving page and select "Venezuela Support" from the drop-down list of funds. Thank you for standing with our Venezuelan neighbors and joining the members of our congregation and community who mourn for their homeland.

LANGUAGE LEARNING PROGRAM NEWS

Thank you to the many people who made last year's Language Learning Program such a success! The program is making a difference in the lives of the students. We're excited to continue this fall, with Lew Nelson serving as Program Coordinator. A grant from the Dollar General foundation will help with expenses this year. Fall enrollment opens soon--watch for more details!

MORE ANNOUNCEMENTS IN ENEWS

Our email newsletter is sent weekly on Tuesdays (English) & Fridays (Spanish). Sign up at unitedchurch.org.

FROM THE UCCH LIBRARY

★ Rossing, B.R. The exodus story in Revelation. In "The Rapture Exposed: The Message of Hope in the Book of Revelation," p123-134. 236 Ros R
★ Kraybill, J.N. Seal of the living God. In "Apocalypse and Allegiance: Worship, Politics, and Devotion in the Book of Revelation," p108-124. 228.6 Kra A
★ Pender, W.C. The seals of history [and] The church triumphant. In "Revelation," p53-67. 228.7 Pen R
★ McKnight, S. Three times seven = completion. In "Revelation for the Rest of Us," p110-120. 228.6 McK R
These items are on the small wooden rack in the center of the library. Instructions are provided: for using the catalog (near the computer), and for borrowing an item (near the door). Questions? Contact Barbara Wildemuth.

¡BIENVENIDOS!

Si es la primera vez que nos visita en la Iglesia Unida de Chapel Hill, nos alegra mucho que esté aquí. Le invitamos a pasar por la Mesa de Bienvenida para completar una tarjeta de contacto y recibir una bolsa de regalo con más información sobre nuestra congregación. También le animamos a presentarse a uno de nuestros pastores y a acompañarnos en el Salón de confraternidad (Fellowship Hall) para café y refrigerios después del servicio.

PLAN DE RESPUESTA ANTE EMERGENCIAS

La UCCH cuenta con un plan de respuesta para emergencias de salud y seguridad u otras situaciones imprevistas. Si desea obtener más detalles, por favor comuníquese con un diácono o un pastor.

UCCH 101 PARA FUTUROS MIEMBROS

Domingos 19 de julio y 16 de agosto | 9:15am | Biblioteca
¿Le interesa hacerse miembro de la Iglesia Unida de Chapel Hill o simplemente conocer más sobre nuestra congregación o denominación? ¡UCCH 101 es para usted! Mientras disfrutamos de un desayuno, exploraremos la espiritualidad, nuestra comunidad de fe y nuestra denominación, con tiempo para preguntas y conversación. Confirme su asistencia en: bit.ly/UCCH101.

SERIE DE VERANO DE CULTO Y ESTUDIO BÍBLICO

9:15am Estudio bíblico | Sala Familiar

10:30am Culto conjunto bilingüe | Salón de confraternidad

★ Debido a las continuas preocupaciones relacionadas con el sistema de climatización (HVAC), todos los servicios de Culto Conjunto y Culto Festival se celebrarán en el Salón de Confraternidad hasta nuevo aviso.

Los cultos conjuntos de verano continuarán hasta el domingo 26 de julio. Nuestro estudio bíblico y la predicación se centrarán en el Libro del Apocalipsis, uno de los libros más incomprendidos de la Biblia. Si tiene preguntas, comuníquese con el Pastor Caleb: cwolf@unitedchurch.org.

CAMPAÑA DE RECOLECCIÓN DE ÚTILES ESCOLARES PARA EL RSC

del 1 al 20 de julio de 2026

El Centro de apoyo a los refugiados ('RSC') está llevando a cabo una campaña de recolección de útiles escolares para estudiantes de familias refugiadas provenientes de Afganistán, Birmania, la República Centroafricana, Congo, Ruanda, Siria y Ucrania. La meta de este año es proporcionar mochilas llenas de útiles escolares a 350 estudiantes, desde Pre-Kínder hasta el grado 12. Puede comprar artículos a través de la lista de deseos de Amazon o donar útiles escolares nuevos y sin usar durante el evento de recolección con entrega desde el automóvil que se realizará en julio. Los pedidos realizados en línea deben enviarse directamente a UCCH (la iglesia asociada del RSC). Más información: <https://bit.ly/RSCschool26>

PRÓXIMOS PROGRAMAS DOMINICALES

19 de julio: Culto de verano: Domingo de los Laicos

26 de julio: Último culto de verano

23 de agosto: Culto conjunto – Celebración de los Ministerios y Domingo de Nuevos Miembros

CAMPAMENTO DIURNO PARA ESTUDIANTES DE SECUNDARIA

El Campamento Diurno para Estudiantes de Secundaria se llevará a cabo del 18 al 20 de agosto, de 9:00am a 3:30pm, con sede en la Iglesia Unida.

El programa diario incluye un proyecto de servicio comunitario local, actividades recreativas, arte y reflexión. El costo se ofrece según una escala móvil de pago. Los espacios son limitados; escanee el código QR para inscribirse y reservar su lugar.



AYUDA PARA LAS VÍCTIMAS DE LOS TERREMOTOS EN VENEZUELA

Durante todo el mes de julio, le invitamos a apoyar una colecta especial para las personas afectadas por los recientes terremotos en Venezuela. Las donaciones se distribuirán entre la Fundación Bambi, que atiende a niños y niñas que quedaron huérfanos a causa del desastre, y la Cruz Roja, para proporcionar suministros médicos de urgente necesidad. Puede participar haciendo una donación a UCCH con la anotación «Venezuela Collection», o visitando nuestra página de donaciones en línea y seleccionando «Venezuela Support» en el menú desplegable de fondos. Gracias por solidarizarse con nuestros vecinos venezolanos y con los miembros de nuestra congregación y comunidad que lloran por su patria.

NOTICIAS DEL PROGRAMA DE APRENDIZAJE DE IDIOMAS

¡Gracias a todas las personas que hicieron del Programa de Aprendizaje de Idiomas un gran éxito el año pasado! El programa está marcando una diferencia significativa en la vida de sus estudiantes. Nos alegra anunciar que continuará este otoño, con Lew Nelson como Coordinador del Programa. Además, una subvención de la Fundación Dollar General ayudará a cubrir los gastos de este año. La inscripción para el otoño abrirá muy pronto. ¡Esté pendiente de más información!

MÁS ANUNCIOS EN NOTICIAS ELECTRÓNICAS

UCCH envía un boletín semanal por correo electrónico los martes (en inglés) y los viernes (en español). Inscribese en unitedchurch.org.

BIENVENIDOS | WELCOME

SERVICE NOTES | NOTAS DE SERVICIO

MUSIC: Julie Mitchell, piano; La Mesa Choir, Adrian Valiente director; Brendan Smith, piano

LEAD DEACON: Peter Schay

SOUNDBOARD: Ron Johnson

LIVESTREAM: Bill Siddall

COFFEE HOST: Board of Multicultural Ministries

COVER ART: *Adoration of the Lamb, Ghent Altarpiece* (detail) by Jan van Eyck, 1432. Oil on panel. From Art in the Christian Tradition, a project of the Vanderbilt Divinity Library, Nashville, TN. Public domain.

UNITED CHURCH STAFF | PERSONAL DE LA IGLESIA UNIDA

SENIOR PASTOR: Rev. Cameron Barr

ASSOCIATE PASTOR: Rev. Caleb Wolf

MINISTER TO CHILDREN: Anitra Grove

MINISTER TO YOUTH AND FAMILIES: Jackson Ringley

MINISTER OF MUSIC: Reyna Alston

PROGRAM ORGANIST: Julie Mitchell

ADJUNCT MUSIC STAFF: Charles Bradshaw (United Voices of Praise Director)

CHURCH ADMINISTRATOR: Kati Ruark

BUSINESS MANAGER: Duane Gilbert

COMMUNICATIONS MANAGER: Marisa Mee

SEXTON: Bruce Thomas

KITCHEN STEWARDS: Hser Nay Htoo & Zoila Fonseca

NURSERY ASSISTANTS: Harper Gray, Kallista Mela, Mimi Reeves, Anna Grove, Jack Tanner, Josh Hart, Elizabeth Hall, Paloma Bradley, Mere Gaillard, Sydnee Tapper, Lauren Shultz, Ella Law, James Minor, John Grove, Mason Maciejewski, Connor Gilmore

Bienvenido. Welcome. Visitors are invited to take a contact card from the Narthex or Sanctuary pew pockets to fill out and place in the offering plate. / *Se invita a los visitantes a coger una tarjeta de contacto de los bolsillos de los bancos del Nártex o del Santuario para rellenarla y depositarla en el plato de las ofrendas.*

*Or complete the form online:
O rellene el formulario en línea:*



Your support of UCCH makes our worship and ministry possible.

Su apoyo a la UCCH hace posible nuestro culto y ministerio.

Give online - Dona en línea: onrealm.org/ucch/give/now | Venmo: @UCCHNC

WEBSITE

unitedchurch.org

FACEBOOK, INSTAGRAM, & YOUTUBE

[/unitedchurchofchapelhill](https://www.facebook.com/unitedchurchofchapelhill)

PHONE

919-942-3540